



Kartverket

Adresseinformasjon fylles inn ved ekspedering. Se mottakerliste nedenfor.

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 06/01224-537	10.12.2020
	Ark.: 326.12	

Melding om vedtak i sak 2020/232 nordsamiske naturnavn i Stormheimen–Vuovlenjunki området, Tromsø kommune

Kartverket har fatta vedtak om skrivemåten av 89 nordsamiske naturnavn og fem gårdsnavn i Stormheimen-Vuovlenjunki området i Tromsø kommune. Ett av naturnavnene, løpenr. 196 (1), Olggosvuotna, er tilhørende også i Lyngen og Karlsøy kommune. Vedtakene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navnene kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se vedlagte navneliste over vedtatte navn.

Bakgrunn

Denne saken har tidligere blitt sendt ut som oppstartssak med saksnummer 2020/232. Kartverket trekker den tidligere saken og gjør nå vedtak i saken i stedet, men bruker samme saksnummer. Naturnavn som det ikke forelå endelig tilråding for i den tidligere oppstartssaken er også tatt med i saken. På grunn av at endelig tilråding mangler, er disse stedsnavnene ikke vedtatt:

- Løpenr. 3, Davit Suortu, bruk
- Løpenr. 4, Siskkit Suortu, bruk
- Løpenr. 42, Rievssatvággi, Sennedalen, dal (Čuonjavággi godkjent for naturnavnet)
- Løpenr. 43, Rievssatčahca, dal

Flere av stedsnavnene er også dokumentert av J. Qvigstad (1935): "De lappiske stedsnavn i Troms fylke". Kommunens Kultur- og idrettsavdeling gjennomførte et stedsnavnregistreringsprosjekt i 2004-2006. De navnene som også er dokumentert i kommunens prosjekt, er merket med SB. Sveen/O. Omma i navnesakslista. Se for øvrig navnesakslistene for informasjon om kilder og flere opplysninger om navnene.

Rettslig grunnlag

Etter lov om stadnamn § 11 andre ledd skal samiske og kvenske stedsnavn brukes av det offentlige. Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at den skal ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

www.kartverket.no

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra de som har uttalerett, skal også spille inn.

Høringsuttalelser og tilrådinger

Kommunen har gjennomført høringer, men Kartverket ikke har fått kopi av de tilsendte høringsuttalelsene. Sametinget ga endelige tilrådinger om skrivemåte i brev av 26.4.2018.

Kartverkets vurderinger

Kartverket har lagt til grunn de tilrådte skrivemåtene og opplysningene fra Sametinget om plasseringer. De vedtatte skrivemåtene er i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk, men siden navna er fra et tornesamisk dialektområde, er noen normeringer gjort i samsvar med tornesamiske dialekttrekk. Ett eksempel er løpenr. 272, Unna Meahccejietnja, som etter normert nordsamisk rettskrivingsprinsipp skulle vært skrevet Unna Meahccejieknja, Bruksnavnene i oppstartsaken har vært sendt til brukseierne, men brukseierne har ikke uttalt seg om å ta i bruk et eventuelt samisk navn i tillegg til eller i stedet for det norske navnet. Kartverket har derfor ikke kunnet vedta skrivemåten for bruksnavnene.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka gjøres kjent for de partene som har klagerett etter § 10 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet. **Dette brevet blir også sendt til Lyngen og Karlsøy kommune for kunngjøring og informasjon om retten til å klage på vedtakene.**

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi minner om reglene i stedsnavnloven om plikten til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 9, spesielt første setning, som har denne ordlyden: "Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd. Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.»

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet

Vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Brev og navnesaksskjema med foreløpige tilrådinger fra Sametinget av 12.2.2015

Brev og navnesaksskjema med endelige tilrådinger fra Sametinget av 26.04.2018

Liste over vedtatte navn

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Forskrift om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Mottaker: TROMSØ KOMMUNE
LYNGEN KOMMUNE
KARLSØY KOMMUNE

Mottaker: TROMSØ KOMMUNE
LYNGEN KOMMUNE
KARLSØY KOMMUNE

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET